



AFROAMÉRICA HOY

AFRO-AMÉRICA HOJE — AFRO-AMÉRIQUE AUJOURD'HUI

LARevista, BULLETIN N° 72 – 2010

DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES AMÉRICANISTES

COORDINATION DU NUMÉRO: MARTIN LIENHARD



SOCIÉTÉ SUISSE DES AMÉRICANISTES
SCHWEIZERISCHE AMERIKANISTEN – GESELLSCHAFT
SOCIEDAD SUIZA DE AMERICANISTAS
SWISS SOCIETY OF AMERICANISTS

SSA-SAG

AFROAMÉRICA HOY

AFRO-AMÉRICA HOJE — AFRO-AMÉRIQUE AUJOURD'HUI

COORDINATION DU NUMÉRO:
MARTIN LIENHARD

**LAREVISTA, BULLETIN
DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES AMÉRICANISTES**
AFROAMÉRICA HOY, AFRO-AMÉRICA HOJE,
AFRO-AMÉRIQUE AUJOURD'HUI
N° 72 - 2010

COORDINATION DE CE NUMÉRO:
MARTIN LIENHARD

COMITÉ DE RÉDACTION PERMANENT
CLAUDE AUROI, STEFANIA DI IULIO,
STEPHAN RIST, LEONID VELARDE.

GRAPHISME
WWW.FOURTOUILL.CH

**PUBLIÉ AVEC LE SOUTIEN FINANCIER
DE L'ACADÉMIE SUISSE DES SCIENCES
HUMAINES ET SOCIALES**

**VERÖFFENTLICHT MIT UNTERSTÜTZUNG
DER SCHWEIZERISCHEN AKADEMIE
DER GEISTES- UND SOZIALWISSENSCHAFTEN**

SIÈGE ET BIBLIOTHÈQUE DE LA SOCIÉTÉ
MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE
65-67, BOULEVARD CARL-VOGT, CH-1205 GENÈVE (SUISSE)

SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ
CENTRE CULTUREL LATINO-AMÉRICAIN TIERRA INCÓGNITA
6 RUE CHARLES-HUMBERT, CH-1205 GENÈVE (SUISSE)
WWW.SSA-SAG.CH

© 2012 BY SOCIÉTÉ SUISSE DES AMÉRICANISTES
ISSN 0582-1592

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften
Académie suisse des sciences humaines et sociales
Accademia svizzera di scienze morali e sociali
Accademia svizra da ciencias morales e sociais
Swiss Academy of Humanities and Social Sciences



SOMMAIRE

BOLETIN Nº 72

- 9 **PRESENTACIÓN**
MARTÍN LIENHARD
- 11 **RECONSTRUIR LO JAMÁS CONSTRUIDO:
EL IMPACTO DIFERENCIADO DEL SEÍSMO EN HAITÍ,
EL RESTABLECIMIENTO DE LA PRECARIEDAD
Y LA EMERGENCIA DE UNA INSTITUCIONALIDAD
BIFURCADA**
SEBASTIÃO NASCIMENTO
- 23 **UN REMÈDE HÉRÉDITAIRE CONTRE LE MAL.
UNE AFFICHE INTRIGANTE D'EDOUARD DUVAL-CARRIÉ**
CARL-HERMANN MIDDELANIS
- 29 **UMA ANÁLISE SOBRE A REAÇÃO CONSERVADORA ÀS
POLÍTICAS DE PROMOÇÃO DA IGUALDADE
RACIAL NO BRASIL**
SILVIO HUMBERTO DOS PASSOS CUNHA
- 37 **RACE, CLASSE ET UNIVERSALISME:
LE FONCTIONNEMENT DE LA «CRÉOLITÉ» DANS
LE CONTEXTE MARTINIQUEAIS**
NATHALIE HUYGHUES DES ÉTAGES
- 49 **POLVADERA SE LEVANTA. LAS ESTRATEGIAS
REIVINDICATIVAS DE LA COMUNIDAD AFROBOLIVIANA**
DANAE M. PÉREZ INOFUENTES
- 59 **LA HABANA EN OBBARA MEYI: LA IMAGEN DE
UNA CIUDAD EN LA «POST-APERTURA» RELIGIOSA**
DAYRON CARRILLO MORELL
- 71 **A LÍNGUA CANTADA DO VISSUNGO**
MARC-ANTOINE CAMP
- 79 **CAPOEIRA NA SUÍÇA. DADOS SOCIAIS
E RELAÇÕES PESSOAIS**
FRANZISKA SCHMID
- 91 **BARRACÃO. ENTREVISTA COM WALDIR XAVIER
(RIO DE JANEIRO)**
MARTIN LIENHARD
- 97 **¿COLOR CUBANO? EL COLOR DE LA PIEL
EN LOS ESCENARIOS DE LA HABANA**
ERNST RUDIN
- 109 **CUATRO VOCES CUATRO GRITOS: ASPECTOS
DE LA REVOLUCIÓN DE POETISAS AFROBRASILEÑAS**
HELENA PARENTE CUNHA
- 121 **ENTRE FIESTA Y FURIA. HOMENAJE A PAULO COLINA,
ADÃO VENTURA, ARNALDO XAVIER,
OLIVEIRA SILVEIRA Y JÔNATAS CONCEIÇÃO**
MOEMA PARENTE AUGEL
- 133 **DE ÁFRICA A MÉXICO.**
FOTOGRAFÍAS DE ROSARIO NAVA (MÉXICO)

PROLOGUE

Ce numéro 72 du Bulletin de la Société suisse des Américanistes a pris le titre additionnel de LARevista, plus court et symbolique, plus facile à retenir, bien qu'il s'agisse d'une continuité de livraisons qui ont commencé il y a fort longtemps. De ce fait l'ancien nom de Bulletin a été maintenu, ainsi que le format, ce qui facilitera le travail des bibliothèques avec lesquelles la SSA a de nombreux échanges. Rappelons que la collection complète des bulletins est à consulter sur le site de la SSA : www.ssa-sag.ch

Nous tenons à remercier Martin Lienhard, professeur honoraire de l'Université de Zürich pour l'important travail de réunion des textes et photos de cette parution, de leur présentation et mise en forme. Le comité de rédaction de LARevista, tout particulièrement Stefania DI IULIO, a également contribué à ce numéro, ainsi que Sébastien Fourtouill, dont le graphisme plaisant allège et agrmente la lecture des textes analytiques.

Avec LARevista nous tentons aussi de rompre le caractère quelque peu austère des Bulletins et de publier une revue pleinement multiculturelle et pluridisciplinaire en plusieurs langues. Le caractère scientifique de la revue est assuré par une relecture des textes par des spécialistes dans les différentes matières abordées.

Nous souhaitons bonne lecture de ce numéro consacré à l'Amérique Noire, des décombres douloureux de Port-au-Prince à la résurgence des symboles de la négritude dans la ville de La Havane et dans la littérature brésilienne.

Claude Auroi

Président de la SSA

Responsable de LARevista

PRESENTACIÓN

Hace poco menos de medio siglo, en 1967, el gran antropólogo francés Roger Bastide publicó su impactante libro *Les Amériques noires*. Este libro, como lo escribió el propio autor, apuntaba a superar simultáneamente la «etnología folclorizante» que según él caracterizaba los estudios sobre las comunidades negras en América Latina y la tendencia «sociologizante» que imperaba – siempre según Bastide — en los estudios sobre los negros norteamericanos.

Como ya lo sugería su título, «Las Américas negras», el libro de Bastide pretendía retratar la pluralidad de situaciones en que se movían los descendientes directos o indirectos de africanos en América Latina y, sobre todo, la diversidad de las prácticas culturales que ellos habían creado. Aun así, esta obra no deja de enfatizar lo que une, en términos culturales, las diferentes comunidades «afroamericanas». Lo que le permitía a Bastide sostener un discurso de esta índole fue el hecho de limitar sus indagaciones a las prácticas religiosas y rituales de grupos tradicionales y semitradicionales. En este terreno, no hay duda, las convergencias eran — y siguen siendo — importantes. Hoy, sin embargo, casi cincuenta años más tarde, un enfoque de este tipo ya no puede satisfacerlos. Definir las comunidades afroamericanas casi exclusivamente en función de sus prácticas religiosas y rituales resulta sin duda, desde una perspectiva actual, una operación reductora y, posiblemente, «folklorizante».

Lo que sería injusto reprocharle a Bastide es la inactualidad fáctica de su libro. En los últimos cincuenta años, en efecto, las situaciones en que se encuentran y se mueven las diferentes comunidades o grupos «afroamericanos» se han ido modificando y diversificando al punto que resultaría pretensioso escribir, hoy, un equivalente actualizado de *Les Amériques noires*¹. El título que encabeza este dossier, «Afroamérica hoy / Afro-América hoje», no debe tomarse al pie de la letra; lo elegimos para homenajear a Bastide pero sin reivindicar la existencia actual de una entidad que se pueda definir con este término.

Si las comunidades «afroamericanas» se diversificaron enormemente a lo largo de las últimas décadas, lo mismo se puede decir acerca de los estudios que se les dedicaron. Desde hace varias décadas asistimos, en efecto, a un verdadero boom de la investigación afroamericanista. Un boom que se traduce también en la diversificación de los temas y los espacios tomados en consideración. Hace medio siglo, los estudios sobre comunidades negras en América Latina y el Caribe solían centrarse en la costa de Brasil y algunas islas caribeñas (Cuba, Jamaica, Haití); pocos investigadores se arriesgaban a estudiar poblaciones negras más «periféricas» como las del área guayanesa (Melville Herskovits) o las de la Costa Chica mexicana (Gonzalo Aguirre Beltrán). Hoy, otras áreas «negras» más han entrado en el campo de visión de los estudiosos, en particular las islas

caribeñas menores, el Caribe continental (Venezuela, Colombia), el Pacífico colombiano o, todavía, el Atlántico centroamericano. Por otro lado, la religión y la ritualidad tradicional ya no son, ni mucho menos, foco único de las investigaciones. La «historia privada», la historia oral, los estudios urbanos, los estudios culturales y de género, la musicología, el cine documental y varias otras disciplinas han contribuido a arrojar luz sobre los aspectos más variados de la vida social, cultural y artística de las comunidades negras. Cabe señalar, en este contexto, que los estudios afroamericanistas han dejado de ser el privilegio de estudiosos ajenos a estas comunidades y grupos; resulta cada vez más importante, en efecto, el aporte de investigadores que proceden de comunidades o grupos afroamericanos. Si el estudio del «folklore» negro tradicional ha venido perdiendo atractivo, la marginalización, la discriminación racial y la «criminalización» que enfrentan ante todo los negros jóvenes en los barrios periféricos de las grandes ciudades ocupan la atención de numerosos antropólogos, sociólogos y otros estudiosos. Otro foco de interés relativamente nuevo es el de las prácticas artísticas (música, danza, literatura) que van realizando grupos o individuos afrodescendientes en los diferentes y cambiantes escenarios que ofrece la cultura posmoderna o poscolonial.

Con el objetivo de dar cuenta mínimamente no sólo de la diversidad de situaciones que experimentan los colectivos afroamericanos actuales, sino también de la diversidad de enfoques que existen hoy en día en el acercamiento científico y artístico a lo «afroamericano», hemos reunido aquí una serie de trabajos que provienen de disciplinas, preocupaciones y horizontes muy diversos. A sus autoras y autores van mis agradecimientos más sinceros. Todos estos trabajos fueron presentados en el marco de las Jornadas de estudio 2010 de la Sociedad Suiza de Americanistas (SSA). Estas jornadas, realizadas en el Museo etnográfico de la Universidad de Zúrich del 6 al 8 de mayo, contaron con un público numeroso y mayormente joven. En tanto coordinador de ese evento y de esta publicación, quiero agradecerles a la SSA y a su presidente, Claude Auroi, el apoyo que nos brindaron en todas las fases de la preparación del coloquio y de estas actas; a la profesora Mareile Flitsch, directora del Museo etnográfico, la hospitalidad que nos brindó en su bucólico recinto y a Peter Gerber, miembro del equipo directivo del mismo museo, la gentileza y el entusiasmo que puso en la preparación de la infraestructura del coloquio y, en particular, en el montaje de la exposición fotográfica de Rosario Nava – «De África a México» — que lo acompañó. A Gloria Lorena López, Susan Gujer-Bertschinger y Franziska Schmid les agradezco mucho el cuidado que pusieron en la edición de los textos.

Martín Lienhard, Universität Zürich

¹ Lo intentó, sin embargo, Luz María Montiel en el largo capítulo IV («Las culturas afroamericanas») de su libro *Negros en América*, Madrid, MAPFRE, 1992.